

TODOS, TODOS, TODOS!

Cascais na Jornada Mundial da Juventude 2023 · Cascais at World Youth Day 2023





TODOS, TODOS, TODOS!

Cascais na Jornada Mundial da Juventude 2023 · Cascais at World Youth Day 2023

A primeira Jornada Mundial da Juventude em Portugal	15
The first World Youth Day in Portugal	
Inauguração da sede da Scholas Occurrentes em Cascais	21
Inauguration of the Scholas Occurrentes Headquarters in Cascais	
Cascais associa-se à Jornada Mundial da Juventude	33
Cascais becomes part of World Youth Day	
Welcome Center: a base de operações da Jornada em Cascais	61
Welcome Center: World Youth Day's operational base in Cascais	
Kit Peregrino: o poder da identificação na criação de laços	73
Pilgrim's Kit: the power of identification in creating ties	
Cascais de braços abertos: voluntários e famílias de acolhimento	81
Cascais with open arms: volunteers and host families	
Rumo à semana da Jornada	95
The road to WYD week	
O Mundo em Cascais!	123
The World in Cascais!	
Um presente para o Papa: a mais extensa obra de arte do mundo	155
A gift for the pope: the world's largest work of art	
A visita do Papa a Cascais	183
The Pope's visit to Cascais	
O que foi dito na sede da Scholas Occurrentes em Cascais	197
What was said at the Scholas Occurrentes headquarters in Cascais	
Todos, todos, todos!	223
Everyone, everyone, everyone!	
Depois do adeus	253
After the goodbye	

PAPA FRANCISCO E CASCAIS: UMA RELAÇÃO PARA A ETERNIDADE

POPE FRANCIS AND CASCAIS: A RELATIONSHIP FOR ETERNITY

Carlos Carreiras

Presidente da Câmara Municipal de Cascais

Mayor of Cascais

A 3 de agosto de 2023, Cascais viveu um dos momentos mais marcantes da sua história recente. Sob um céu radioso e o calor humano de dezenas de milhares de cascalenses que o saudaram com entusiasmo, recebemos o Papa Francisco – o Santo Padre – na sede do Movimento Internacional Educativo Scholas Occurrentes.

A sua presença foi o ponto alto da etapa cascalense da Jornada Mundial da Juventude, que trouxe à nossa terra milhares de jovens peregrinos oriundos de todo o mundo. Entre eles, destacaram-se cerca de 40 mil jovens espanhóis, que encheram as ruas de música, alegria e esperança. Cascais transformou-se, durante essa semana, num verdadeiro palco global de juventude, fé e fraternidade.

Dois anos volvidos, sentimos a responsabilidade de registar com dignidade a bênção que foi termos acolhido o Papa Francisco em Cascais. Esta publicação é o reflexo desse desejo: preservar a memória, celebrar o momento, e projetar o seu legado no tempo daquele que foi, sem margem para dúvida, um dos líderes mais marcantes do mundo contemporâneo.

Recordo com emoção o mural coletivo de boas-vindas criado por mais de 3 500 pessoas, ao longo de mais de três quilómetros, numa verdadeira obra de arte intergeracional, interclassista e inter-religiosa. Um mural que, além de se ter tornado a maior obra plástica do mundo, simbolizou como poucos a identidade do nosso concelho: diversa, inclusiva e profundamente humana.

O toque final desse mural ficou eternizado pelas mãos do próprio Papa Francisco, ao desenhar três círculos verdes – símbolos de esperança, união e renovação. Para os católicos, o número três representa também a Santíssima Trindade, união perfeita do Pai, do Filho e do Espírito Santo. Nada disto foi por acaso.

On the 3rd of August 2023, Cascais experienced one of the most memorable moments in its recent history. Under a radiant sky, and with the human warmth of tens of thousands of local residents who greeted him with enthusiasm, we welcomed Pope Francis – the Holy Father – to the headquarters of the international educational movement, Scholas Occurrentes.

His presence was the highlight of World Youth Day in Cascais, which attracted thousands of young pilgrims to our region from all over the world. Among them were around 40,000 young Spaniards who filled the streets with music, joy and hope. During that week, Cascais was transformed into a truly global stage for youth, faith and fraternity.

Two years on, we feel a responsibility to record with dignity the blessing it was to welcome Pope Francis to Cascais. This publication is a reflection of that desire: to preserve the memory, to celebrate the moment and to project the legacy of undoubtedly one of the contemporary world’s most remarkable leaders.

I remember with emotion the welcome mural, more than three kilometres in length, that was jointly produced by more than 3,500 people, a truly inter-generational, inter-classist and inter-religious work of art. A mural that, besides becoming the largest plastic artwork in the world, symbolised like few other pieces the identity of our municipality: diverse, inclusive and profoundly human.

The final touch of this mural was eternalised by the hands of Pope Francis himself, who drew three green circles – symbols of hope, unity and renovation. For Catholics, the number three also represents the Holy Trinity, the perfect union of the Father, the Son and the Holy Spirit. None of this happened by chance.

A sua visita deixou-me uma pergunta que nunca mais deixei de repetir: “O que fica?”

Num tempo em que os gestos contam tanto como as palavras, percebemos que o verdadeiro legado não poderia ser uma estátua, mas sim um apelo contínuo à ação. Inspirados por essa visão, decidimos assinalar o dia 3 de agosto de 2024 – um ano depois da visita do Papa a Cascais – com a criação de nove murais, um em cada paróquia do concelho. Cada um deles é um sinal permanente do espírito da Jornada e reproduz a parte pintada pelo Papa na sede das Scholas Occurrentes, naquela sala que ele próprio chamou de “Sistina dos Jovens”.

Receber Francisco em Cascais foi um dos momentos que mais me marcou como Presidente de Câmara e como cidadão. Tivera a oportunidade de ser recebido por Sua Santidade no Vaticano uns anos antes, depois de um dos momentos mais difíceis que vivi do ponto de vista pessoal. O primeiro de vários encontros. Mas acolher de braços abertos, juntamente com milhares dos meus concidadãos, uma personalidade da estatura moral de Francisco é uma experiência transcendente, um marco na minha existência neste mundo. Pela impressão duradoura da bondade, pelo exemplo de simplicidade e pela luz que não esmorece no amor ao próximo. Um sentimento que, não tenho qualquer dúvida, é partilhado por todos aqueles que encheram as nossas ruas para o saudar.

Como nos disse o próprio Papa Francisco, com a sua grande sabedoria: “Às vezes na vida é preciso sujar as mãos, para não sujar o coração”. Foi este o espírito com que o recebemos e é este o espírito que queremos manter vivo.

Este livro é, por isso, mais do que uma memória. É uma promessa de continuidade. Uma afirmação de que a paz, a fraternidade e a esperança de que o Santo Padre nos deixou não ficarão no passado. Fazem parte do nosso presente e apontam para o futuro de Cascais.

His visit left me with a question I have never stopped asking: ‘What’s left?’

At a time when gestures count as much as words, we realised that the right legacy couldn’t be a statue, but a continuous call to action. Inspired by that vision, we decided to celebrate the 3rd of August 2024 – a year after the Pope’s visit to Cascais – with the creation of nine murals, one for each of the municipality’s parishes. Each one is a permanent symbol of the spirit of World Youth Day and is a reproduction of the section painted by the Pope at the Scholas Occurrentes headquarters, in the room he himself called the ‘Sistine of Youth’.

Receiving Francis in Cascais was, most probably, one of the most unforgettable moments for me as Mayor, and also as a citizen. I’d had the opportunity to be received by His Holiness at the Vatican a few years earlier following one of the most difficult periods I’d ever experienced from a personal point of view. It was the first of several encounters. But welcoming with open arms a figure with the moral stature of Francis, together with thousands of my fellow citizens, is a transcendent experience, a milestone in my lifetime for the enduring impression of kindness, for the example of simplicity and for the light of the neighbourly love that never fades. A feeling that, I have no doubt, is shared by all those who filled our streets to greet him.

As Pope Francis himself told us with his great wisdom: ‘Sometimes in life you have to get your hands dirty to avoid getting your heart dirty’. This was the spirit in which we received him and this is the spirit we want to keep alive.

This book is therefore more than just a memoir. It is a promise of continuity. An affirmation that the peace, fraternity and hope the Holy Father left us will not remain in the past – that they are part of our present and point the way for the future of Cascais.

CASCAIS NA ROTA DA JMJ

CASCAIS ON THE WYD ROUTE

Cardeal Américo Aguiar

Bispo de Setúbal · Presidente da Fundação JMJ LISBOA 2023

Bishop of Setúbal · President of the WYD LISBON 2023 Foundation

Pela primeira vez na sua longa e bela história, um Papa, um sucessor de S. Pedro, visitou Cascais.

Esta poderia ser a única frase de enquadramento ao livro que materializa tudo o que vivemos, na inesquecível primeira semana de agosto de 2023. Mas na verdade, há tanto para dizer, para partilhar, para rever na melhor memória de todas, que é a memória do coração. Desde o início da preparação efetiva da “nossa” Jornada Mundial da Juventude, o Papa Francisco manifestou o seu desejo e vontade em visitar a Scholas Occurrentes, em Cascais. Sabíamos que era um dos seus mais queridos projetos e que sempre que o Papa se deslocava a um país que acolhesse as Scholas Occurrentes, esta visita fazia parte do programa.

Mas, como aconteceu em tantas outras matérias, a sua concretização foi tendo momentos de confirmação e de dúvida; no entanto, o Sr. Presidente da Câmara Municipal de Cascais nunca desistiu e a organização da Jornada fez todos os possíveis por cumprir a sua parte. A verdade é que esta visita se concretizou para alegria de todos e, estou certo, para grande alegria do Papa Francisco.

Olho para trás, para todos os momentos de preparação e concretização desta visita e nunca conseguirei esquecer os rostos das mulheres e homens, jovens e idosos, famílias inteiras, com as crianças ao colo e nos carrinhos, que encheram as ruas do percurso do Papamóvel. Foi um caminho cheio de alegria, de cor, de lágrimas. Mas eram lágrimas de alegria e havia uma Esperança no ar, aquela Esperança que enche os corações de paz.

O mural que a Scholas tinha feito ia pontuando o percurso, como se nos estivesse a fazer companhia. E chegados à casa, por entre as ruas e vielas do casco antigo da vila, estava à espera do Papa Francisco, ainda por plantar, uma bela oliveira, sinal universal de paz e concórdia entre os povos. Para nós, portugueses, faz parte da nossa identidade.

For the first time in its long and wonderful history, a Pope, a successor to St Peter, has visited Cascais.

This could have been the only sentence to frame the book that encapsulates everything we experienced in that unforgettable first week of August 2023. But in truth, there's so much to say, to share, to recall with the best of all memories, which is the memory of the heart. From the very beginning of the main preparations for ‘our’ World Youth Day, Pope Francis expressed his desire and willingness to visit Scholas Occurrentes in Cascais. We knew that it was one of his most cherished projects and that whenever the Pope went to a Scholas Occurrentes host country, a visit was included in the programme.

But, as with so many other aspects, its confirmation was subject to moments of surety and doubt; nevertheless, the Mayor of Cascais never lost hope and the World Youth Day organisers did everything possible to make it happen. The fact is, this visit did actually take place much to everyone's delight and, I'm sure, to the great joy of Pope Francis himself.

When I look back at the moments spent preparing and organising this visit, I will never forget the faces of the men and women, young and old alike, whole families with kids on laps and in prams, who filled the streets of the route taken by the Popemobile. It was a journey full of joy, colour and tears. But they were tears of joy and there was hope in the air, the kind of hope that fills our hearts with peace.

Punctuating the route was the mural that Scholas had painted, as if it was accompanying us along the way. And when we arrived at the house, through the streets and lanes of the town's old quarter, a beautiful olive tree, a universal symbol of peace and harmony amongst people, was waiting for Pope Francis. For us Portuguese, it's part of our identity.

I am very grateful to the Mayor, Carlos Carreiras, for all the support he gave us, for his determination to do everything he could to make this visit happen, as well as this book; I won't forget and cannot fail to thank him

Agradeço muito ao Sr. Presidente, Dr. Carlos Carreiras, todo o apoio que nos deu, a sua determinação em tudo fazer para que esta visita tivesse acontecido, tal como este livro; não posso esquecer e deixar de agradecer mais uma vez o acolhimento dos representantes do mundo inteiro em Cascais... sabe como nos “salvou”... mais uma vez. Muito obrigado ao Dr. Miguel Pinto Luz e a toda a vereação; muito obrigado à Câmara Municipal, às Juntas de Freguesia e sempre, mas sempre, às trabalhadoras e trabalhadores do setor público e privado, às forças de segurança, emergência e proteção civil, aos meus bombeiros... OBRIGADO a todos, todos, todos...

Permitam-me ainda um agradecimento particular às Paróquias desta Vigararia, às famílias, desde os avós, aos pais, aos filhos e aos netos. Todos tornaram possível o acolhimento de milhares de peregrinos em escolas, em pavilhões desportivos e até mesmo nas suas casas. Muito obrigada a cada uma, a cada um de vós. OBRIGADO muito, muitíssimo especial ao Padre Nuno Coelho... pelo apoio a tudo o que tinha a marca Cascais, mas também no apoio à organização da JMJ LISBOA 2023.

Não tenho dúvidas de que tudo foi possível porque todos nos empenhámos. Para uns foi tempo de sangue, suor e lágrimas, como se costuma dizer. Para outros, foi um tempo de pura alegria, num serviço totalmente voluntário e tantas vezes desconhecido. Para outros, ainda, foi um tempo de acompanhamento à distância, porque não era possível de outra forma.

De tanto que vivemos e aprendemos na “nossa” Jornada peço-vos que guardem para sempre a expressão do Papa Francisco “todos, todos, todos”. E que esta expressão, tornada apelo, seja o melhor guia para as nossas vidas. Que Nossa Senhora dos Navegantes, Nossa Senhora da Assunção, Nossa Senhora da Luz e tantas outras invocações da Nossa Mãe, veneradas nesta bela terra de Cascais, a todos proteja no seu manto de cuidado e amor por cada um de vós.

once again for welcoming the representatives from all around the world to Cascais...you know how you ‘saved’ us... once again. Thank you very much to Miguel Pinto Luz and the entire council; thank you very much to the Cascais Council, the parish councils and as always, a big thank you to the men and women working in the public and private sectors, to the security, emergency and civil protection services, to my firefighters... THANK YOU to everyone, everyone, everyone...

Let me also say a special thank you to the parishes of this vicariate, to all those the families from the grandparents down to the parents, children and grandchildren. All of you made it possible for thousands of pilgrims to be welcomed at schools, sports centers and even in your own homes. Many thanks to each and every one of you. A very, very special THANK YOU to Father Nuno Coelho... for supporting everything to do with the Cascais brand, but also for helping organise WYD LISBON 2023.

I have no doubt that everything was possible because of how hard we all worked. For some it was a time of blood, sweat and tears, as they say. For others, it was a time of pure joy in a totally voluntary and often unseen capacity. For yet more people it was a case of being involved from a distance, because it wasn't possible any other way.

From all the things we experienced and learnt on ‘our’ day, I ask you to always remember Pope Francis’ expression ‘everyone, everyone, everyone’. And may this expression, in the form of an appeal, be the best possible guide for our lives. May Our Lady of the Navigators, Our Lady of the Assumption, Our Lady of Light and so many other invocations of Our Mother venerated in this beautiful land of Cascais, protect everyone in her mantle of love and care for every one of you.

PELA GRAÇA DE DEUS

BY THE GRACE OF GOD

Miguel Ribeiro Ferreira

Presidente da Scholas Occurrentes em Portugal

President of Scholas Occurrentes in Portugal

Aceitei com gosto o convite, não só para dar testemunho, mas para voltar a reunir-me – ainda que por escrito – com a comunidade que formámos ao longo deste caminho. Um caminho que teve na visita do Papa Francisco a Cascais um dos seus momentos mais luminosos.

Esse dia ficará fixado na memória dos que o viveram. É coisa que não se esquece. Para mim, teve dois significados fortes. O primeiro foi o reencontro com o Papa no meio da grande aventura que foi a Jornada Mundial da Juventude. O segundo tem a ver com o percurso que nos trouxe até esse momento – um percurso começado muito antes de sabermos que o Papa vinha a Portugal e construído passo a passo, encontro a encontro, pessoa a pessoa.

Scholas nasceu na Argentina, em 2001, como resposta a uma inquietação do então Arcebispo de Buenos Aires, Jorge Bergoglio e de dois professores que ainda hoje dirigem o projeto: Enrique Palmeyro e José María del Corral. A pergunta era simples. E inadiável. Num mundo que vê a pessoa como descartável, como voltar a unir o que se estava a partir? Como ligar a arte ao afeto, a técnica ao sentido, a educação à vida? Foi esta interrogação que atravessou o Atlântico e chegou a Portugal – em 2018, à vila de Cascais. Foi também aí que encontrou quem sonhasse connosco: o Presidente Carlos Carreiras. Desde então, fomos construindo caminhos entre escolas, bairros, praias, universidades, procurando sempre a mesma coisa: espaços onde o encontro fosse possível. Onde ninguém ficasse de fora.

A semente cresceu depressa. Com o apoio da Câmara Municipal de Cascais e o entusiasmo das escolas, Scholas passou a fazer parte da vida dos jovens. E não só. Criámos programas que ligam o pensamento à ação e a ação ao sentido. No *Scholas Ciudadania*, por exemplo, são os próprios alunos a identificar os problemas da sua comunidade e a propor soluções. No *Pensar-nos*, dentro da disciplina de Cidadania, o desafio é interior: pensar quem somos

I was glad to accept this invitation, not only to provide my own testimony but also to reconvene – albeit only in writing – with the community we assembled throughout this journey. A journey that had one of its most exhilarating moments with the visit of Pope Francis to Cascais.

That day will remain firmly etched in the memory of all those who were there. It was something you never forget. For me, it was significant for two reasons. The first was meeting the Pope again during the great adventure that was World Youth Day. The second has to do with the path that brought us to that moment – a path that began long before we knew the Pope was coming to Portugal and was constructed step by step, encounter by encounter, person by person.

Scholas was founded in Argentina in 2001 in response to a concern expressed by the then Archbishop of Buenos Aires, Jorge Bergoglio, and the two teachers who still run the project today: Enrique Palmeyro and José María del Corral. The question was both simple and unavoidable. In a world that regards people as disposable items, how is it possible to put back together something that's falling apart? How can we link art with affection, technique with meaning, education with life. This was the question that travelled across the Atlantic in 2018 and arrived in Portugal, in the town of Cascais. There it also found someone who shared our dream: Mayor Carlos Carreiras. Since then, we've been establishing routes between schools, neighbourhoods, beaches, universities, always in search of the same thing: spaces where an encounter would be possible. Where no one would be left out.

The seed quickly germinated. With the support of Cascais Council and the enthusiasm of the local schools, Scholas started to become an integral part of young people's lives. And not only that. We've created programmes that connect thoughts with action and action with meaning. In *Scholas Citizenship*, for example, the students themselves identify the problems in their community and propose solutions. In *Pensar-nos*

e o que significa viver com os outros. E na *Escola Mar e Praia*, o surf, a arte e o diálogo abrem espaço para aprender com o corpo, com a natureza, com a escuta. As universidades juntaram-se ao movimento. No programa *Estar Juntos*, cruzamos gerações para que o futuro não se desenhe sem memória. E no *Taller de Transformação Social* os estudantes universitários saem da teoria e mergulham na vida: visitam lares, escolas, instituições e descobrem que a sua profissão só ganha sentido quando serve alguém.

Tudo isto acontece a partir da nossa sede – um lugar com espaço para caberem mundos. Foi lá que recebemos o Papa. E foi também lá que se sentiu, com mais força, o que significa fazer parte de uma comunidade viva. A preparação da visita do Santo Padre não foi uma operação especial. Foi simplesmente continuar a viver Scholas: ouvir, propor, construir em conjunto. Juntamente com a Câmara Municipal lançámo-nos no desafio de transformar a chegada do Papa numa obra coletiva onde cada pessoa, cada escola, cada bairro tivesse lugar. E assim foi.

A experiência que vivemos não se mede em números. Não cabe numa folha de Excel. O que vivemos foi outra coisa. De outra ordem. Um gesto comum, partilhado por centenas de mãos. Um mural, sim – mas mais do que isso: uma obra conjunta, que começou numa ideia e se transformou em símbolo. Três palavras ficaram desse processo, três palavras que nos continuam a iluminar: criatividade, beleza, solidariedade.

CRIATIVIDADE, porque o gesto de pintar foi cumprido por crianças, jovens, professores, autarcas, técnicos, voluntários. Cada um com o que tinha. Cada um a seu modo. Houve quem, pela primeira vez, se visse como artista. Houve quem voltasse a ser criança, a brincar com as cores como quem reaprende o mundo. O que se criou ali foi mais do que um mural: foi um espaço de liberdade.

(Thinking About Us), an integral part of the Citizenship programme, the challenge is more inward: thinking about who we are and what it means to live with others. And at the *Escola Mar e Praia* (Sea and Beach School), surfing, art and dialogue complement learning through physical activity and interaction with nature. Universities have also joined the movement. In the *Estar Juntos* (Being Together) programme, we bring the generations together to ensure that the future is etched from memories. And in the Social Transformation Workshop, university students forget about theory and immerse themselves in life itself: visiting homes, schools, institutions and discovering the fact that the work they do only makes sense when it benefits others.

All this happens from our headquarters – a place that fits all worlds. It was there that we welcomed the Pope. And it was also there that we felt, more strongly than ever before, what it means to be part of a living community. Preparing for the Holy Father's visit wasn't a particularly special operation. It was a simple case of continuing to be Scholas: listening, proposing, building together. In conjunction with the council, we set ourselves the challenge of transforming the Pope's arrival into a collective project in which every person, every school, every neighbourhood would play their part. And that's how it transpired.

The experience we had cannot be measured in numbers. It doesn't fit on an Excel sheet. What we experienced was something else. Of a different order. A collective effort co-produced by hundreds of hands. A mural, yes – but much more than that: a joint project which began with an idea and became a symbol. Three words emerged from that process, three words that continue to enlighten us: creativity, beauty, solidarity.

CREATIVITY, because the act of painting was carried out by small children, young people, teachers, mayors, workers and volunteers. Each making the best of what they had. Each doing their own thing. Some became artists for the very first time. There were those who became youngsters again,

BELEZA, não na aceção mais fácil do termo, mas na mais exigente. A beleza que não apaga a diferença, mas que a integra. A beleza que não mascara, mas revela. Foram mais de 350 murais, criados por 110 organizações: Bairros Sociais, Escolas, Prisões, Lares, Hospitais, comunidades religiosas diversas. Cada traço era único. Mas juntos, sem que ninguém fosse apagado, surgiu algo novo – maior do que a soma das partes. Uma obra onde couberam todos. Todos. Todos.

O Papa pintou nesse mural. Um gesto simples: um círculo aberto; um traço só, como um sopro. Nele cabia uma ideia antiga e sempre nova – que o “meu”, o “teu” e o “nosso” podem coexistir em harmonia. Que a unidade não exige uniformidade. Que há dignidade no que é diverso.

Esse mural faz hoje parte da nossa sede – a nossa casa – onde permanece como memória viva da visita do Santo Padre. Foi Sua Santidade quem lhe chamou “a Capela Sistina dos Jovens” – e foi graças à generosidade das famílias e ao apoio da Câmara Municipal que essa imagem se multiplicou, sendo replicada em todas as Paróquias do Concelho.

Esse espírito de solidariedade esteve presente em toda a obra *Vida Entre Mundos*, mas ganhou forma especial no quadro oferecido pelo Papa – uma representação da parábola do Bom Samaritano, onde a SOLIDARIEDADE aparece como fundamento de qualquer vínculo fraterno.

Há memórias que se guardam. E há outras que se tornam compromisso. A visita do Papa Francisco a Cascais não foi apenas um ponto alto – foi um ponto de viragem. Mostrou-nos que é possível construir, em conjunto, algo que faça sentido. Que toque. Que fique.

Esta obra que agora se publica é memória dessa visita. Mas é também – ou quer ser – uma promessa de continuidade. Seguindo juntos. Sem desistir nunca da ideia simples e revolucionária de que a educação se

playing with colours like they were rediscovering the world. What was created there was more than a mural: it was a place of freedom.

BEAUTY, not in the most basic sense of the word, but the most demanding. A beauty that doesn't erase difference, but integrates it. A beauty that doesn't disguise, but reveals. More than 350 murals were created by 110 organisations: social housing estates, schools, prisons, nursing homes, hospitals, various religious communities. Each brushstroke was unique. But together, without anyone being left out, something new emerged – greater than the sum of its parts. A project that involved everyone. Everyone. Everyone.

The Pope painted on this mural. A simple form of expression: an open circle; a single stroke, like a breath of air. It contained an idea both ancient and forever new – that ‘mine’, ‘yours’ and ‘ours’ can coexist in perfect harmony. An idea that unity does not require uniformity. That there's dignity in diversity.

That mural is now part of our headquarters – our home – where it stands as a living memory of the Holy Father's visit. It was His Holiness who called it 'the Young People's Sistine Chapel' – and it was thanks to the generosity of all the families and the support of the council that there are now multiple versions of this image, because it has since been replicated in every parish across the municipality.

This spirit of solidarity was present throughout the *Life Between Worlds* project, but it took on a special form in the painting offered by the Pope – a representation of the parable of the Good Samaritan, where SOLIDARITY emerges as the basis for any fraternal bond.

Some memories are to be cherished. And there are others that become commitment. Pope Francis' visit to Cascais wasn't just a high point – it was a turning point. He showed us that it's possible to work together to create something meaningful. That touches us. That stays with us.

faz no encontro. Que ninguém deve ficar de fora. E que, no meio da pressa e da fragmentação do mundo, ainda é possível parar, escutar, criar algo. Com os outros. Para os outros.

Tudo o que foi feito só foi possível graças à confiança e à generosidade de muitos. Da Câmara Municipal de Cascais, na figura do Presidente Carlos Carreiras, que acreditou desde o início, e que em conjunto com o atual Ministro das Obras Públicas, Miguel Pinto Luz, fizeram o impossível acontecer; do Vice-Presidente Nuno Piteira Lopes, que tornou real a ligação à juventude e às instituições do concelho; dos voluntários, professores, artistas, crianças, dos mais velhos e da sua sabedoria – todos os que deram tempo, voz e mãos a esta ideia. Todos. Todos. TODOS.

E, acima de tudo, foi possível porque algo maior sopra entre nós. Um espírito que une mundos. Que nos chama. Que nos põe, como Scholas, em movimento.

This book now being published serves as a memory of that visit. But it is also – or is intended to be – a promise of continuity. Carrying on together. Without ever giving up on the simple and revolutionary idea that education is about togetherness. That no one should ever be left out. And that, amid all the rush and fragmentation of the world, it is still possible to stop, listen and create something. With others. For others.

Everything that has been achieved was only possible thanks to the trust and generosity of so many. Cascais Council, notably Mayor Carlos Carreiras, who believed in it from the start and who, together with the current Minister of Public Works, Miguel Pinto Luz, made the impossible become a reality; Deputy Mayor Nuno Piteira Lopes, who managed to forge a link between the municipality's young people and its institutions; the volunteers, teachers, artists, children, senior citizens and all their collective know-how – everyone who gave their time, voice and hands to this idea. Everyone. Everyone. EVERYONE.

And, above all, it was possible because there's a greater force in our midst. A spirit that unites worlds. Calling upon us. Setting us all, just like Scholas, in motion.

UNA EXPERIENCIA INOLVIDABLE DE ACOGIDA Y FE EN CASCAIS

AN UNFORGETTABLE EXPERIENCE OF FAITH AND WELCOMING IN CASCAIS

Raúl Tinajero Ramírez

Director de la Subcomisión para la Juventud e Infancia | Conferencia Episcopal Española

Director of the Child and Youth Subcommittee | Spanish Episcopal Conference

Todavía me emociono al recordar aquellos días de agosto de 2023 en los que más de 40.000 jóvenes españoles fuimos acogidos con los brazos abiertos por la comunidad de Cascais, en el marco de la Jornada Mundial de la Juventud en Lisboa. La generosidad del ayuntamiento, liderado por su alcalde Carlos Carreiras, y el calor humano de las parroquias, familias, colegios y espacios deportivos, nos ofrecieron mucho más que hospedaje: nos regalaron una experiencia de fe, esperanza y alegría que permanecerá en nuestros corazones.

Desde el primer momento, cada parroquia y cada familia nos hizo sentir como en casa. Nos acogieron con sencillez, pero también con una entrega total, compartiendo con nosotros lo mejor que tenían. Fue una vivencia profundamente humana y espiritual, donde descubrimos el verdadero sentido del compartir y del servicio desinteresado.

Uno de los momentos más intensos y emotivos fue el gran encuentro de jóvenes españoles el 1 de agosto. Más de 45.000 jóvenes nos reunimos en Cascais, acompañados por muchas familias y parroquianos que también quisieron ser parte de esa gran cita de fe. Celebramos juntos una Eucaristía multitudinaria, presidida por el Cardenal D. Juan José Omella, junto a más de 70 obispos españoles. Nos honró también la presencia del Cardenal Américo Aguiar, responsable de la JMJ Lisboa 23, quien supo acompañar con cercanía y alegría todo este proceso.

Como si todo eso fuera poco, tuvimos la inmensa bendición de ver al Papa Francisco recorrer las calles de Cascais. Fue un instante de gozo indescriptible: miles de jóvenes vitoreándolo, con lágrimas en los ojos, sintiendo de cerca al sucesor de Pedro. En total, más de 90.000 jóvenes españoles participaron en los actos finales de la JMJ en Lisboa, mostrando así la fuerza de una generación comprometida, alegre y llena de fe. La presencia masiva de jóvenes de nuestro país fue también un testimonio para el mundo de que la Iglesia sigue viva.

I still get emotional when I remember those days in August 2023 when more than 40,000 young Spaniards were welcomed with open arms by the community of Cascais, as part of the World Youth Day programme in Lisbon. The generosity of the council, led by its mayor Carlos Carreiras, and the human affection shown by the parishes, families, schools and sports facilities, offered us much more than accommodation: they gave us an experience of faith, hope and joy that will remain in our hearts forever.

From the very first moment, all the parishes and every single family made us feel completely at home. They welcomed us with simplicity but also with total dedication, sharing with us the best they had. It was a deeply human and spiritual experience, where we discovered the true meaning of sharing and selfless service.

One of the most intense and emotional moments was the large gathering of young Spaniards on the 1st of August. More than 45,000 young people assembled in Cascais, accompanied by many families and parishioners who also wanted to be part of this great demonstration of faith. Together we celebrated a large-scale Eucharist presided over by Cardinal Juan José Omella, together with more than 70 Spanish bishops. We were also honoured by the presence of Cardinal Américo Aguiar, the person in charge of Lisbon WYD 2023, who accompanied the whole process with closeness and much joy.

As if all that wasn't enough, we had the immense blessing of seeing Pope Francis walk the streets of Cascais. It was a moment of indescribable joy: thousands of young people cheering for him with tears in their eyes, feeling Peter's successor close to them. In total, more than 90,000 young Spaniards took part in the final events of WYD in Lisbon, showing the strength of a committed, joyful and faithful generation. The massive presence of young people from our country was also a testimony to the world that the Church is still very much alive.

Personalmente, quiero dar gracias a Dios por habernos permitido vivir esta experiencia única. Agradezco de corazón al Cardenal Américo, al alcalde Carlos y a todos los párrocos de las distintas parroquias de Cascais. Desde el primer momento se volcaron con total entrega en la preparación y en la acogida de los jóvenes. También quiero agradecer a todos los miembros de los equipos parroquiales y del ayuntamiento con los que trabajamos codo a codo durante meses. Sin ellos, nada de esto habría sido posible.

Esta JMJ no solo fue un evento; fue un verdadero encuentro con Cristo, con la Iglesia y con una comunidad que, con generosidad y alegría, nos hizo sentir parte de su familia.

On a personal note, I would like to thank God for letting us have this unique experience. My heartfelt thanks go to Cardinal Américo, Mayor Carlos and all the priests of the various parishes in Cascais. From the outset, they were fully committed to preparing for and welcoming those young people. I would also like to thank all the members of the parish and town council teams with whom we worked side by side for months. Without them none of this would have been possible.

This WYD was not just an event; it was a true encounter with Christ, with the Church and with a community that, with generosity and joy, made us feel part of the family.



A PRIMEIRA JORNADA MUNDIAL DA JUVENTUDE EM PORTUGAL

THE FIRST WORLD YOUTH DAY IN PORTUGAL

Será um grande
acontecimento para Portugal
e para os jovens portugueses
de todas as origens.

It will be a great event
for Portugal and for
young Portuguese people
of all backgrounds.

Marcelo Rebelo de Sousa

Presidente da República • 27 janeiro 2019 | President of Portugal • 27th January 2019



Cartaz da campanha JMJ Lisboa 2023

Poster for the WYD Lisbon 2023 campaign

A 27 de janeiro de 2019, o Papa Francisco anunciou no Panamá que a Jornada Mundial da Juventude de 2022 se realizaria em Portugal.

A notícia de que o Santo Padre se deslocaria a Lisboa para participar no maior evento juvenil católico do mundo foi recebida de forma entusiástica pelos portugueses, sendo então classificada pelo Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, como “uma vitória de Portugal, da língua portuguesa e da lusofonia”. Em declarações prestadas à Agência Ecclesia e à Rádio Renascença logo após o anúncio da decisão, a que assistiu presencialmente, acrescentaria: “Estamos muito felizes. Valeu a pena. Esperávamos. Desejávamos. Conseguimos. Lá estaremos em 2022”. Também o Cardeal-patriarca de Lisboa, D. Manuel Clemente, expressou na mesma ocasião a sua alegria, recordando que “esta jornada em Lisboa se deve, sobretudo, ao grande movimento dos jovens católicos de Portugal que, de várias maneiras, de há uns anos a esta parte, têm pedido um acontecimento assim em Portugal”.

A Jornada Mundial da Juventude, encontro de jovens de todo o mundo com o Papa, tem vindo a afirmar-se como peregrinação, momento de reflexão e de celebração da fé e da pertença à Igreja, na senda da construção de uma sociedade mais justa e solidária. Desde a sua primeira edição, em Roma, no ano de 1986, por iniciativa do Papa João Paulo II, que se assumiu como laboratório de fé, lugar de nascimento de vocações e instrumento de evangelização e transformação da Igreja. Seria depois promovida em Buenos Aires, Santiago de Compostela, Częstochowa, Denver, Manila, Paris, Roma, Toronto, Colónia, Sidney, Madrid, Rio de Janeiro, Cracóvia e na cidade do Panamá.

A pandemia de COVID-19 adiou a concretização da Jornada em Lisboa, que apenas se efetivaria de 1 a 6 de agosto de 2023. Todavia, a preparação do evento nunca esmoreceu, alargando o âmbito geográfico inicialmente previsto e apossando-se do coração dos portugueses.

On the 27th of January 2019, Pope Francis announced in Panama that World Youth Day 2022 would be held in Portugal.

The news that the Holy Father would be travelling to Lisbon to take part in the world's largest gathering of young Catholics was received enthusiastically by the Portuguese people, being described by the President of Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, as ‘a victory for Portugal, the Portuguese language and the Lusophone world’. Speaking to Agência Ecclesia and Rádio Renascença shortly after the decision was announced, which he attended in person, he added: ‘We’re very happy. It was worth it. We were hoping for it. We wanted it. We got it. We’ll be there in 2022’. The Cardinal Patriarch of Lisbon, Manuel Clemente, also expressed his joy on that occasion by recalling that, ‘this day in Lisbon is due, above all, to the great movement of young Catholics in Portugal who, in their various ways, for a number of years now, have been asking for an event like this in Portugal’.

World Youth Day, an encounter between the Pope and young people from all over the world, has established itself as a pilgrimage, a moment of reflection and a celebration of faith and belonging to the Church on the path to building a more just and united society. Since its first edition in Rome in 1986, on the initiative of Pope John Paul II, it has been seen as a laboratory of faith, a place where vocations are born, as well as being an instrument for the evangelisation and transformation of the Church. The event has subsequently been held in Buenos Aires, Santiago de Compostela, Częstochowa, Denver, Manila, Paris, Rome, Toronto, Cologne, Sydney, Madrid, Rio de Janeiro, Krakow and Panama City.

The COVID-19 pandemic delayed the event in Lisbon, which would eventually take place from the 1st to the 6th of August 2023. Nevertheless, preparations for the event never waned, extending well beyond its initial geographical scope and gripping the hearts of the Portuguese people.





INAUGURAÇÃO DA SEDE DA SCHOLAS OCCURRENTES EM CASCAIS

INAUGURATION OF THE SCHOLAS
OCCURRENTES HEADQUARTERS IN CASCAIS

Os jovens não são o futuro.
Há que corrigir essa
expressão. Os jovens
são o agora, o hoje!

Young people are not the
future. We need to correct
that expression. Young
people are the present,
the today!

Papa Francisco

21 março 2019 | 21st March 2019



Cerimónia de inauguração da sede da Scholas Occurrentes em Cascais

Inauguration ceremony for the Scholas Occurrentes headquarters in Cascais

A 21 de março de 2019, poucos meses depois da notícia da escolha de Lisboa para a organização da Jornada Mundial da Juventude de 2022, inaugurou-se na Escola Conde de Ferreira, localizada no centro histórico de Cascais, a primeira sede da Fundação Scholas Occurrentes em Portugal.

O extraordinário sucesso da organização do Scholas de Cidadania, em outubro de 2018, no Seminário da Torre d'Aguilha pela Scholas Occurrentes, em que 180 jovens discutiram questões como as da saúde mental, da (des)motivação ou do suicídio, conduziram a Câmara Municipal de Cascais a apoiar a fixação no concelho desta “Escola dos vizinhos”, que tem por objetivo fomentar o espírito de comunidade por meio da integração social de alunos de estabelecimentos de ensino públicos e privados, de todas as religiões, educando-os para o compromisso pelo bem comum, com recurso à reflexão, à arte e ao desporto.

Fundada no ano de 2001, em Buenos Aires, pelo Cardeal Jorge Mario Bergoglio, hoje Papa Francisco, a Scholas Occurrentes, fundação pontifícia presente em 190 países e mais de 446 000 escolas e redes educativas, já alcançava mais de um milhão de crianças e jovens dos cinco continentes. O seu objetivo ainda hoje se mantém: educar para o futuro, mas também para o presente, para que cada criança e jovem possa encontrar o sentido da sua vida. O projeto seria liderado em Portugal por Miguel Ribeiro Ferreira, Presidente da Scholas Occurrentes no nosso país, que recorda da seguinte forma os primeiros momentos: “Foi através de Ramón Fernández (da equipa próxima do Papa), que chegou o desafio: liderar o trabalho do Scholas Occurrentes em Portugal. Pedi algum tempo para pensar. A resposta foi perentória: «Pensa o que quiseres. Podes dar a resposta amanhã. Ao Papa». Não pensei muito. Na manhã seguinte fui à Nunciatura Apostólica, em Lisboa. Ao aproximar-me, pedi a bênção do Papa para assumir esta missão. Ouviu-me. Depois sorriu e, soltando uma gargalhada, disse: «Vais meter-te com esses loucos?». E assim começou. Com fé absoluta.

On the 21st of March 2019, a few months after the news that Lisbon had been chosen to host World Youth Day 2022, the first headquarters of the Scholas Occurrentes Foundation in Portugal was inaugurated at Conde de Ferreira School in the historic center of Cascais.

In October 2018, the extraordinary success of the Scholas Citizenship programme organised by Scholas Occurrentes at the Torre d'Aguilha Seminary saw 180 young people discuss issues such as mental health, (de) motivation and suicide. This led Cascais Council to support the creation of this ‘school of neighbours’ in the municipality, which had the aim of fostering community spirit through the social integration of students from public and private schools of all religions, educating them to commit to the common good through reflection, art and sport.

Founded in Buenos Aires in 2001 by Cardinal Jorge Mario Bergoglio, later to become Pope Francis, Scholas Occurrentes is a pontifical foundation active in more than 446,000 schools and educational networks in 190 different countries, having already touched the lives of more than a million children and young people across five continents. And its objective remains the same today: educate for the future but also for the present so that every child and young person can discover the true meaning of their life. In Portugal, the project would be fronted by Miguel Ribeiro Ferreira, President of Scholas Occurrentes in our country, who describes the early days of the project: ‘It was through Ramón Fernández (from the team close to the Pope) that the challenge arrived: to lead the work of Scholas Occurrentes in Portugal. I asked for some time to think about it. The response was somewhat peremptory: “Think as much as you like. You can give your answer tomorrow. To the Pope”. I didn’t need to give it much thought. The next morning, I went to the Apostolic Nunciature in Lisbon. Addressing him, I asked for the Pope’s blessing to take on this mission. He listened to me. Then he smiled and said with a laugh: “Are you going to get mixed up with those crazy people?”. And that’s how it got started. With absolute faith. Without any sense of certainty.





Cerimónia de inauguração da sede da Scholas Occurrentes em Cascais

Inauguration ceremony for the Scholas Occurrentes headquarters in Cascais

Sem certeza alguma. Começou como começa o que nos muda: no susto, no impulso, no salto para um sítio onde já não dá para voltar atrás. Acolhido por uma equipa fora de série, com uma generosidade que me fez esquecer qualquer reserva. Gente que levou este sonho do Papa Francisco adiante, de uma fé serena e uma dedicação prática, capaz de mover montanhas".

A cerimónia de inauguração da sede da Scholas Occurrentes em Cascais processar-se-ia através de uma videochamada com o Santo Padre, que a partir de Roma abençoou as novas instalações e recordou que “Os jovens têm um poder inimaginável. São criativos. O que acontece é que, às vezes, não têm líderes que os guiem, porque os procuram fora e não se dão conta que os têm entre eles. Os jovens não são o futuro. Há que corrigir essa expressão. Os jovens são o agora, o hoje!”. E foi exatamente a participação de centenas de jovens que marcou esta memorável sessão na antiga Escola Conde de Ferreira, em que se cruzou arte e tecnologia e se deram a conhecer ao Papa os resultados da experiência do projeto Scholas em Cascais. Matilde Fontes, aluna da Escola Secundária de Carcavelos, afirmou, então, que “Nós não discutimos só. Tentámos arranjar soluções para os problemas. A Scholas dá-nos aquela força para conseguirmos concretizar certos projetos. Muitos jovens em Cascais e em Portugal vão conseguir ter voz e lançar projetos pessoais e para a comunidade”.

A assinatura do contrato de comodato para a cedência da Escola Conde de Ferreira à Scholas Occurrentes teria lugar nesse mesmo dia em Roma, até onde se deslocara uma comitiva liderada pelo Vice-presidente da Câmara Municipal, Miguel Pinto Luz, que então afirmou que “ter a sede de um projeto com este impacto social, religioso e humano em Cascais é para nós um enorme privilégio e o reconhecimento do nosso concelho como território de grande potencial transformador”. A equipa, que contava também com o pároco de Cascais, Nuno Coelho, seria ainda recebida pelo Papa Francisco, a quem entregou uma chave da vila em prata e o diploma de cidadão honorário do município.

It began the way everything that changes us begins: in panic, on impulse, throwing ourselves into something with no chance of ever turning back. I was welcomed by an extraordinary team, with a generosity that made me forget all my reservations. The same people who took this dream of Pope Francis forward, with a serene faith and a practical dedication capable of moving mountains’.

The opening ceremony of the Scholas Occurrentes headquarters in Cascais took place via a video call with the Holy Father, who blessed the new facilities from Rome and remarked, “Young people have an unimaginable power. They are creative. What happens is that sometimes they don’t have role models to guide them, because they look for them outside their communities and don’t realise that they’re already there amongst them. Young people are not the future. We need to correct that expression. Young people are the present, the today!” And it was the participation of hundreds of young people that most precisely characterised this memorable occasion at the former Conde de Ferreira School, where art and technology combined and the results of the Scholas experience in Cascais were presented to the Pope. Matilde Fontes, a student at Carcavelos Secondary School, observed: ‘We didn’t just discuss things. We tried to find solutions to problems. Scholas gives us the strength to bring certain projects to fruition. Many young people in Cascais and Portugal will now be able to find their voice and launch projects for themselves and for the community’.

That same day, the signing of the loan agreement for the transfer of Conde de Ferreira School to Scholas Occurrentes took place in Rome in the presence of an entourage led by the Deputy Mayor, Miguel Pinto Luz, who remarked that ‘having the headquarters of a project with such a social, religious and human impact in Cascais is a huge privilege for us and recognises our municipality as a place with a great amount of transformative potential’. The team, which also included Cascais’ parish priest Nuno Coelho, was also received by Pope Francis, to whom they presented a silver key to the town and the diploma of honorary citizenship of the municipality.



Carlos Carreiras, Presidente da Câmara Municipal de Cascais, plantando uma Oliveira da Paz no Parque Marechal Carmona

Carlos Carreiras, Mayor of Cascais, planting an Olive Tree of Peace in Marechal Carmona Park

Sede da Scholas Occurrentes em Cascais

Scholas Occurrentes Headquarters in Cascais



Desde então, a Scholas Occurrentes reforçou a sua atividade, desenvolvendo novas oportunidades para os jovens se expressarem através da arte, do desporto e da tecnologia, em prol do reforço dos seus níveis de saúde emocional, cidadania e responsabilidade. Coordenaria, para o efeito, novas edições da *Scholas de Cidadania*, em 2022 e 2023, mas também a *Escola Mar e Praia*, em julho de 2022, na Praia de Carcavelos, com o apoio da Angels Surf School. Nesse ano promoveu igualmente a plantação de uma Oliveira da Paz no Parque Marechal Carmona, junto à qual se colocou uma placa com a bênção do Sumo Pontífice. A iniciativa serviu para assinalar a participação de cinco jovens de Cascais num encontro com o Papa para o lançamento da Escola Laudato Si', destinada ao desenvolvimento de projetos de impacto socioambiental nas comunidades que integram.

Since then, Scholas Occurrentes has stepped up its activities by creating new opportunities for young people so that they can express themselves through art, sport and technology with the purpose of boosting their levels of emotional health, community spirit and personal responsibility. For this purpose, it would introduce new editions of the *Scholas Citizenship* programme in 2022 and 2023, as well as launch the *Mar e Praia* (Sea and Beach) School at Carcavelos Beach in July 2022 with the support of Angels Surf School. That year, it also organised the planting of the Olive Tree of Peace in Marechal Carmona Park, next to which a plaque was placed with the blessing of the Supreme Pontiff. This initiative served to mark the participation of five young people from Cascais in a meeting with the Pope to launch Laudato Si' School, with the aim of developing projects of a socio-environmental nature in the communities to which they belong.

